

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

Please answer the following questions:

Merci de répondre aux questions suivantes :

1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth
SÉCHERESSE DE LA BOUCHE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>bouche sèche</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>bouche sèche</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing
DIFFICULTÉ À AVALER
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>difficultés à avaler</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat pain

PLAIES À LA BOUCHE/GORGE

a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des douleurs dans la bouche ou la gorge ?

Jamais

Parfois

Souvent

Presque tout le temps

b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes douleurs dans la bouche ou la gorge ?

Aucune

Légère

Sévère

Très sévère

c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les douleurs dans ta bouche ou ta gorge t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?

Pas du tout

Un peu

Beaucoup

Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes
ALTÉRATIONS DE LA QUALITÉ DE LA VOIX
a. Au cours des 7 derniers jours, y a-t-il eu des <u>changements dans ta voix</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>changements dans ta voix</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness
ENROUEMENT
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu la <u>voix enrouée (cassée)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>voix enrouée (cassée)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>voix enrouée (cassée)</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sore throat
MAL DE GORGE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ton <u>mal de gorge</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ton <u>mal de gorge</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes
ALTÉRATIONS DU GOÛT
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu trouvé que <u>la nourriture et les boissons avaient un goût différent</u> de d'habitude ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait que <u>la nourriture et les boissons aient un goût différent</u> t'a-t-il empêché(e) de manger ce que tu manges d'habitude ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite
DIMINUTION DE L'APPÉTIT
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence n'as-tu pas <u>voulu manger tes repas</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea
NAUSÉES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu <u>envie de vomir (nausées)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>envie de vomir (nausées)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>envie de vomir (nausées)</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting
VOMISSEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>vomi</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>vomissements</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn
BRÛLURES D'ESTOMAC
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu éprouvé une <u>sensation de brûlure dans la poitrine (aigreurs d'estomac)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>sensation de brûlure dans la poitrine (aigreurs d'estomac)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère

12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas
GAZ
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu <u>plus de gaz que d'habitude</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'avoir eu <u>plus de gaz que d'habitude</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating
BALLONNEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu <u>un ventre plus gros que d'habitude</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'avoir <u>un ventre plus gros que d'habitude</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups
HOQUET
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu le <u>hoquet</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ton <u>hoquet</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation
CONSTIPATION
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>problèmes pour faire caca</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>problèmes pour faire caca</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>problèmes pour faire caca</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea
DIARRHÉE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu fait des <u>cacas mous ou liquides</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de faire des <u>cacas mous ou liquides</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain
DOULEURS ABDOMINALES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu <u>mal au ventre</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ton <u>mal au ventre</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ton <u>mal au ventre</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence
INCONTINENCE FÉCALE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence t'es-tu <u>fait caca dessus par accident</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de te <u>faire caca dessus par accident</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath
ESSOUFFLEMENT
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu <u>des difficultés à respirer (essoufflement)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>difficultés à respirer (essoufflement)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>difficultés à respirer (essoufflement)</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough
TOUX
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>toussé</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>toux</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>toux</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing
SIFFLEMENT
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>respiration sifflante (un sifflement dans la poitrine lorsque tu respires)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>respiration sifflante (un sifflement dans ta poitrine lorsque tu respires)</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sneezing
ÉTERNUEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>éternuements</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling
GONFLEMENT
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de la <u>boursoflure (gonflement) au niveau de tes bras, tes mains, tes jambes ou tes pieds</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>boursoflure (gonflement) au niveau de tes bras, tes mains, tes jambes ou tes pieds</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations
PALPITATIONS DU CŒUR
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>palpitations au cœur</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>palpitations au cœur</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère

25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness
SÉCHERESSE DE LA PEAU
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu la <u>peau sèche</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne
ACNÉ
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>boutons (petites bosses sur le visage ou la poitrine)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère

27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss
PERTE DE CHEVEUX
a. Au cours des 7 derniers jours, tes <u>cheveux sont-ils tombés</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching
DÉMANGEAISONS
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>démangeaisons</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>démangeaisons</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives
URTICAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu des <u>boutons rouges qui te démangeaient sur la peau</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight
SENSIBILITÉ À LA LUMIÈRE DU SOLEIL
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu <u>attrapé des coups de soleil plus facilement</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin ulceration
ULCÉRATIONS DE LA PEAU
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu des <u>plaies ouvertes ou des rougeurs sur la peau</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling
ENGOURDISSEMENTS ET FOURMILLEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>sensation d'engourdissement ou de picotements dans les mains ou les pieds</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>sensation d'engourdissement ou de picotements dans tes mains ou tes pieds</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness
VERTIGES
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>étourdissements</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>étourdissements</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision
VISION TROUBLE
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu <u>vu flou (eu une vision trouble)</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>voir flou (avoir une vision trouble)</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights
LUMIÈRES CLIGNOTANTES
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu <u>vu des éclairs ou des étincelles de lumière qui étaient là même lorsque tes yeux étaient fermés</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>voir des éclairs ou des étincelles de lumière qui étaient là même lorsque tes yeux étaient fermés</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes
YEUX LARMOYANTS
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu les <u>yeux larmoyants (qui pleurent)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>yeux larmoyants (qui pleurent)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>yeux larmoyants (qui pleurent)</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears
BOURDONNEMENT DANS LES OREILLES
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité des <u>tintements ou bourdonnements dans tes oreilles</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>tintements ou bourdonnements dans tes oreilles</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry eyes
YEUX SECS
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu les <u>yeux secs</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>yeux secs</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>yeux secs</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration
CONCENTRATION
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>problèmes d'attention (par exemple, pour te concentrer devant la télévision, lire ou faire tes devoirs)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>problèmes d'attention (par exemple, pour te concentrer devant la télévision, lire ou faire tes devoirs)</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory
MÉMOIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>difficultés à te souvenir des choses</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait <u>d'oublier des choses</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

41. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain
DOULEUR GÉNÉRALE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>douleurs</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>douleurs</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>douleurs</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache
MAUX DE TÊTE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>eu mal à la tête</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ton <u>mal à la tête</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ton <u>mal à la tête</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain
DOULEUR MUSCULAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>douleurs musculaires</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>douleurs musculaires</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>douleurs musculaires</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain
DOULEUR ARTICULAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>douleurs dans une partie de ton corps pouvant être pliée (comme tes genoux, chevilles, épaules ou doigts) ?</u>
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>douleurs dans une partie de ton corps pouvant être pliée (comme tes genoux, chevilles, épaules ou doigts) ?</u>
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>douleurs dans une partie de ton corps pouvant être pliée (comme tes genoux, chevilles, épaules ou doigts) t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?</u>
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia
INSOMNIE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>problèmes de sommeil (difficultés à t'endormir ou à rester endormi(e))</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>problèmes de sommeil (difficultés à t'endormir ou à rester endormi(e))</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>problèmes de sommeil (difficultés à t'endormir ou à rester endormi(e))</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue
FATIGUE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la <u>sévérité de ta sensation de fatigue</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>sensation de fatigue</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious
ANXIÉTÉ
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>été inquiet(-ète) ou nerveux(-se)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>sentiments d'inquiétude ou de nervosité</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'être <u>inquiet(-ète) ou nerveux(-se)</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

48. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad
TRISTESSE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quel point t'es-tu <u>senti(e) triste ou mécontent(e)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>sentiments de tristesse ou de mécontentement</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Suicidal ideation
IDÉES SUICIDAIRES
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu <u>songé à te faire du mal</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination
MICTION DOULOUREUSE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de <u>la douleur ou de la brûlure que tu as ressentie en faisant pipi</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point <u>la douleur ou la brûlure que tu as ressentie en faisant pipi</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency
URGENCE URINAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu <u>l'impression de ne pas pouvoir te retenir de faire pipi</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point <u>l'impression de ne pas pouvoir te retenir de faire pipi</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency
FRÉQUENCE URINAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu dû <u>faire pipi plus souvent que d’habitude</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>faire pipi plus souvent que d’habitude</u> t’a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color
ALTÉRATION DE LA COULEUR HABITUELLE DE L'URINE
a. Au cours des 7 derniers jours, y a-t-il eu des <u>changements dans la couleur de ton pipi</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence
INCONTINENCE URINAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence t'es-tu <u>fait pipi dessus par accident</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de te <u>faire pipi dessus par accident</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising
ECCHYMOSES
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu <u>facilement des bleus (apparition de marques noires et bleues sur ta peau)</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills
FRISSONS
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu de <u>grands frissons</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>grands frissons</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating
AUGMENTATION DE LA TRANSPIRATION
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>transpiré plus que d'habitude ou transpiré sans raison</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>transpiration plus importante que d'habitude ou de ta transpiration sans raison</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>transpirer plus que d'habitude ou de transpirer sans raison</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes
BOUFFÉES DE CHALEUR
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu une <u>sensation de chaleur soudaine (bouffées de chaleur)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>sensation de chaleur soudaine (bouffées de chaleur)</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>sensation de chaleur soudaine (bouffées de chaleur)</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed
SAIGNEMENT DE NEZ
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>saignements de nez</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de tes <u>saignements de nez</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>saignements de nez</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Falls
CHUTES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence es-tu <u>tombé(e)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle weakness
FAIBLESSE MUSCULAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>ressenti une faiblesse dans tes bras et tes jambes</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> Souvent
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle a été la sévérité de ta <u>faiblesse dans les bras et les jambes</u> ?
<input type="radio"/> Aucune
<input type="radio"/> Légère
<input type="radio"/> Sévère
<input type="radio"/> Très sévère
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>sensation de faiblesse dans les bras et les jambes</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR FRANCE, BELGIUM

Item Library Version 1.1

62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Restlessness
AGITATION
a. Au cours des 7 derniers jours, à quel point a-t-il été difficile pour toi de <u>rester calme</u> ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d’être <u>incapable de rester calme</u> t’a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024